Porównanie tłumaczeń II Koryntian 5:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przez wiarę bowiem chodzimy nie przez widzenie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wiarą\* bowiem żyjemy, nie tym, co widzialne\*\* \*\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | z powodu wiary bowiem chodzimy\*, nie z powodu postaci\*\* [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przez wiarę bowiem chodzimy nie przez widzenie |

1. 1) <x>500 20:29</x>; <x>540 4:13</x>; <x>670 1:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: przez wiarę bowiem postępujemy, nie przez to, co się widzi, διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ εἴδους. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>530 13:12</x>; <x>540 4:18</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Metafora podążania drogą życia do Królestwa Bożego. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) BT: "dzięki widzeniu". [↑](#footnote-ref-6)